



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
2 December 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия

Пункт 69(а) повестки дня

Поощрение и защита прав человека: осуществление документов по правам человека

Доклад Третьего комитета*

Докладчик: г-жа Кадра Ахмед Хасан (Джибути)

I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 16 сентября 2011 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановили включить в повестку дня своей шестьдесят шестой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Поощрение и защита прав человека», подпункт, озаглавленный «Осуществление документов по правам человека», и передать его Третьему комитету.
2. Третий комитет рассматривал этот подпункт на своих 21, 22, 31 и 43–45-м заседаниях 18 и 25 октября и 10, 15 и 17 ноября 2011 года. Информация о ходе обсуждения этого подпункта Комитетом содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/66/SR.21, 22, 31 и 43–45).
3. Документы, которые имел в своем распоряжении Комитет по данному подпункту, см. в документе A/66/462.
4. На 21-м заседании 18 октября вступительное заявление сделал помощник Генерального секретаря по правам человека (см. A/C.3/66/SR.21).
5. На том же заседании Председатель Комитета против пыток и Председатель Подкомитета по предупреждению пыток устроили презентации и провели диалог с представителями Чили, Европейского союза, Лихтенштейна, Бразилии, Чешской Республики, Пакистана, Норвегии, Дании и Панамы (см. A/C.3/66/SR.21).
6. Кроме того, на том же заседании Специальный докладчик по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах

* Доклад Комитета по данному пункту издается в пяти частях под условным обозначением A/66/462 и Add.1–4.



обращения и наказания устроил презентацию и провел диалог с представителями Туниса, Европейского союза, Соединенных Штатов Америки, Швейцарии, Норвегии и Дании (см. A/C.3/66/SR.21).

II. Рассмотрение предложений

A. Проекты резолюций A/C.3/66/L.23 и Rev.1

7. На 31-м заседании 25 октября представитель Швеции от имени Австралии, Австрии, Албании, Аргентины, Бельгии, Болгарии, бывшей югославской Республики Македония, Венгрии, Гватемалы, Германии, Греции, Дании, Доминиканской Республики, Израиля, Иордании, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Канады, Кипра, Коста-Рики, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Мальты, Мексики, Монако, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Панамы, Перу, Польши, Португалии, Республики Корея, Республики Молдова, Румынии, Сербии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Турции, Украины, Уругвая, Финляндии, Франции, Хорватии, Черногории, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции, Эстонии и Японии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Международные пакты о правах человека» (A/C.3/66/L.23), который гласил:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 64/152 от 18 декабря 2009 года,

1. *с удовлетворением отмечает* годовые доклады Комитета по правам человека, представленные Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят пятой и шестьдесят шестой сессиях;

2. *с удовлетворением отмечает также* доклады Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его сорок второй и сорок третьей сессий и сорок четвертой и сорок пятой сессий;

3. *предлагает* председателям Комитета рассмотреть возможность выступления и участия в интерактивном диалоге с Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят седьмой и шестьдесят восьмой сессиях по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека», в пределах имеющихся ресурсов;

4. *просит* Генерального секретаря постоянно информировать Генеральную Ассамблею о состоянии Международных пактов о правах человека и факультативных протоколов к ним, включая все оговорки и заявления, через веб-сайты Организации Объединенных Наций».

8. На своем 45-м заседании 17 ноября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции, озаглавленный «Международные пакты о правах человека» (A/C.3/66/L.23/Rev.1), который представили Австралия, Австрия, Албания, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норве-

гия, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония и Япония. Впоследствии к авторам этого пересмотренного проекта резолюции присоединились Бенин, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гондурас, Индия, Мадагаскар, Объединенная Республика Танзания, Парагвай и Эквадор.

9. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/66/L.23/Rev.1 (см. пункт 22, проект резолюции I). После принятия этого проекта резолюции заявление сделал представитель Соединенных Штатов Америки (см. A/C.3/66/SR.45).

В. Проекты резолюций A/C.3/66/L.27 и Rev.1

10. На 31-м заседании 25 октября представитель Бразилии от имени Австралии, Аргентины, Бангладеш, Бразилии, Гватемалы, Доминиканской Республики, Ирландии, Панамы, Перу, Польши, Португалии, Сингапура, Соединенных Штатов Америки, Турции и Ямайки внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Всемирный день людей с синдромом Дауна» (A/C.3/66/L.27), который гласил:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года и Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, а также на решения крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

ссылаясь также на Конвенцию о правах инвалидов, согласно которой инвалиды должны вести полноценную и достойную жизнь в условиях, которые обеспечивают достоинство инвалида, способствуют его уверенности в себе и облегчают его активное участие в жизни общества и полное осуществление всех прав человека и основных свобод наравне с другими лицами и в которой государства-участники обязуются принимать безотлагательные, эффективные и надлежащие меры к тому, чтобы повышать просвещенность всего общества в отношении инвалидов,

подтверждая, что обеспечение и поощрение полной реализации всех прав человека и основных свобод всех инвалидов имеет исключительно важное значение для достижения согласованных на международном уровне целей развития,

сознавая, что синдром Дауна — это естественным образом возникающий набор хромосом, который всегда присутствовал среди людей, независимо от расы, пола или социально-экономического положения, и который наблюдается во всем мире приблизительно в одном из 800 рождений, приводя к интеллектуальным нарушениям и связанным с этим медицинским проблемам,

будучи глубоко обеспокоена большой численностью и высокой долей лиц с синдромом Дауна во всех регионах мира и вытекающими отсюда

проблемами в области развития, с которыми сопряжено осуществление долгосрочных программ медицинской помощи, обучения, профессиональной подготовки и терапии правительствами, неправительственными организациями и частным сектором, а также его серьезными последствиями для семей, общин и обществ,

напоминая, что для роста и развития человека жизненно необходимы надлежащий доступ к медицинскому обслуживанию, программам лечения на раннем этапе и инклюзивному образованию, а также проведение соответствующих исследований,

признавая присущее лицам с интеллектуальными нарушениями достоинство и их значимость и ценный вклад в содействие благосостоянию и разнообразию их общин и важность их индивидуальной самостоятельности и независимости, включая свободу осуществлять свой собственный выбор,

1. *постановляет* объявить 21 марта Всемирным днем людей с синдромом Дауна, который будет отмечаться каждый год начиная с 2012 года;

2. *призывает* все государства-члены, соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и другие международные организации, а также гражданское общество, включая неправительственные организации и частный сектор, надлежащим образом отмечать Всемирный день людей с синдромом Дауна, с тем чтобы повышать уровень информированности населения о синдроме Дауна;

3. *рекомендует* государствам-членам принимать меры для повышения информированности всех слоев общества, в том числе на уровне семей, о проблеме лиц, страдающих синдромом Дауна;

4. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех государств-членов и организаций системы Организации Объединенных Наций».

11. На своем 43-м заседании 10 ноября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции, озаглавленный «Всемирный день людей с синдромом Дауна» (A/C.3/66/L.27/Rev.1), который представили Австралия, Австрия, Аргентина, Бангладеш, Беларусь, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Израиль, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Куба, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Панама, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Эквадор и Ямайка. Впоследствии к авторам этого пересмотренного проекта резолюции присоединились Албания, Армения, Босния и Герцеговина, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гайана, Гондурас, Индия, Индонезия, Иордания, Исландия, Катар, Колумбия, Латвия, Литва, Мавритания, Малайзия, Марокко, Никарагуа, Парагвай, Республика Корея, Республика Молдова, Сан-Марино, Сербия, Тимор-Лешти, Черногория и Эритрея.

12. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/66/L.27/Rev.1 (см. пункт 22, проект резолюции II).

С. Проекты резолюций A/C.3/66/L.28 и Rev.1

13. На 31-м заседании 25 октября представитель Дании от имени Австралии, Австрии, Албании, Аргентины, Бельгии, Бразилии, бывшей югославской Республики Македония, Венгрии, Гватемалы, Германии, Гондураса, Греции, Дании, Доминиканской Республики, Иордании, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Канады, Кипра, Коста-Рики, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Мальдивских Островов, Мальты, Марокко, Мексики, Микронезии (Федеративные Штаты), Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Польши, Португалии, Республики Корея, Республики Молдова, Румынии, Сальвадора, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Турции, Украины, Уругвая, Финляндии, Франции, Хорватии, Черногории, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции и Эстонии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания» (A/C.3/66/L.28), который гласил:

«Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая, что никто не должен подвергаться пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания,

напоминая, что свобода от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания является по международному праву не допускающим отступлений правом, которое необходимо уважать в любых обстоятельствах, в том числе во время международных или внутренних вооруженных конфликтов или беспорядков, или какого бы то ни было иного чрезвычайного положения, что абсолютный запрет на применение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания закрепляется в соответствующих международных документах и что на правовые и процессуальные гарантии в отношении недопустимости таких актов не должны распространяться меры, которые позволяли бы обходить это право,

напоминая также, что запрет на применение пыток является одной из императивных норм международного права и что международные, региональные и национальные суды признают, что запрет жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания установлен в международном обычном праве,

ссылаясь на определение пыток, содержащееся в статье 1 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, без ущерба для какого-либо международного документа или национального законодательства, в котором содержатся или могут содержаться положения, имеющие более широкое применение,

подчеркивая важность надлежащего толкования и соблюдения государствами своих обязательств в отношении пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и строгого учета определения пыток, содержащегося в статье 1 Конвенции,

отмечая, что, согласно Женевским конвенциям 1949 года, пытки и бесчеловечное обращение являются серьезными нарушениями и что, согласно уставу Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, уставу Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, и Римскому статуту Международного уголовного суда, акты пыток могут представлять собой преступления против человечности, а при совершении в период вооруженного конфликта являются военными преступлениями,

приветствуя вступление в силу Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, осуществление которой станет значительным вкладом в дело предупреждения и запрещения пыток, в том числе посредством запрета на тайное содержание под стражей, и призывая все государства, которые не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, рассмотреть возможность сделать это,

высоко оценивая неустанные усилия организаций гражданского общества, включая неправительственные организации, национальные правозащитные учреждения и национальные превентивные механизмы и крупномасштабную сеть центров для реабилитации жертв пыток, в деле недопущения пыток и борьбы против них и в целях облегчения страданий жертв пыток,

будучи глубоко озабочена учащающимися случаями пыток мирно протестующих лиц и другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения с ними и их наказания,

1. *осуждает* все виды пыток и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, включая запугивание, которые находятся и должны оставаться под запретом всегда и везде и поэтому никогда не могут иметь оправдания, и призывает все государства в полной мере обеспечивать действие абсолютного и не допускающего отступлений запрета на применение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

2. *особо отмечает*, что государства должны принимать настойчивые, решительные и эффективные меры по предотвращению всех актов пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и борьбе с ними, подчеркивает, что все акты пыток должны квалифицироваться в качестве преступления по внут-

ренному уголовному праву, и рекомендует государствам установить во внутреннем законодательстве запрет на деяния, квалифицируемые в качестве жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

3. *приветствует* создание национальных превентивных механизмов, призванных предупреждать пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, настоятельно призывает все государства рассмотреть вопрос о том, чтобы создать или поддерживать и укреплять независимые и эффективные механизмы, укомплектованные квалифицированными экспертными кадрами по правовым и иным вопросам для эффективных посещений мест содержания под стражей в целях мониторинга, в частности в целях предотвращения актов пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, и призывает государства — участники Факультативного протокола Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания выполнить их обязательство сформировать или создать подлинно независимые и действенные национальные превентивные механизмы;

4. *особо отмечает* важность того, чтобы государства обеспечивали надлежащее выполнение рекомендаций и выводов соответствующих договорных органов и механизмов, в том числе Комитета против пыток, Подкомитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания;

5. *осуждает* любые действия или попытки государств или государственных должностных лиц узаконить пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, разрешить их или молчаливо потворствовать им при любых обстоятельствах, в том числе по соображениям национальной безопасности или по решениям суда, и настоятельно призывает государства обеспечивать привлечение к ответственности за все подобные деяния;

6. *подчеркивает*, что независимый, компетентный национальный орган должен оперативно, эффективно и беспристрастно расследовать все утверждения о пытках или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания, а также во всех случаях, когда имеются разумные основания полагать, что такое деяние было совершено, и что те лица, которые поощряют, санкционируют, применяют пытки или проявляют к ним терпимость, должны привлекаться к ответственности, предаваться суду и подвергаться наказанию, соразмерному тяжести совершенного преступного деяния, включая должностных лиц, в ведении которых находятся любое место содержания под стражей или иное место лишения свободы, где, как было установлено, совершено это запрещенное деяние;

7. *напоминает* в этой связи о Принципах эффективного расследования и документирования пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Стамбульские

принципы) как о полезном инструменте в усилиях по предупреждению пыток и борьбе с ними, а также об обновленном своде принципов защиты и поощрения прав человека посредством борьбы с безнаказанностью;

8. *рекомендует* государствам создать или поддерживать соответствующие национальные процессы регистрации утверждений о пытках и случаях другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания;

9. *призывает* все государства принимать действенные меры по предотвращению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, особенно в местах содержания под стражей и иных местах лишения свободы, в том числе применять процессуально-правовые гарантии и вести обучение и подготовку лиц, которые могут иметь отношение к содержанию под стражей, допросам всех лиц, находящихся под любой формой ареста, содержания под стражей или тюремного заключения, или обращению с ними;

10. *настоятельно призывает* государства, в качестве важного элемента предупреждения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и борьбы с ними, обеспечить, чтобы никакими органами власти или официальными приказами не применялось, не разрешалось и не допускалось любое наказание или иное причинение вреда в отношении любого лица или организации за поддержание контактов с любым национальным или международным наблюдательным или превентивным органом, занимающимся предупреждением пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и борьбой с ними;

11. *призывает* все государства применять в борьбе против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания гендерный подход, уделяя особое внимание насилию по признаку пола;

12. *призывает* государства обеспечивать, чтобы в деятельности по предотвращению пыток и защите от них, принимая во внимание Конвенцию о правах инвалидов, в полной мере учитывались права инвалидов, и приветствует усилия, предпринимаемые в этой связи Специальным докладчиком;

13. *рекомендует* всем государствам обеспечивать, чтобы лица, осужденные за применение пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, впоследствии не имели никакого отношения к содержанию под стражей и допросам каких бы то ни было лиц, находящихся под арестом, содержащихся под стражей, в тюремном заключении или иным образом лишенных свободы, или обращению с ними и обеспечивать, чтобы лица, обвиненные в применении пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, не имели, пока эти обвинения рассматриваются, никакого отношения к содержанию под стражей и допросам каких бы то ни было лиц, находящихся под арестом, содержащихся под стражей, в тюремном заключении или иным образом лишенных свободы, или обращению с ними;

14. *особо отмечает*, что акты пыток в период вооруженного конфликта являются серьезными нарушениями международного гуманитарного права и в связи с этим являются военными преступлениями, что акты пыток могут представлять собой преступления против человечности и что виновные в совершении любых актов пыток подлежат преследованию и наказанию;

15. *особо отмечает* вклад Международного уголовного суда в ликвидацию безнаказанности благодаря стремлению обеспечить привлечение к ответственности и наказание виновных в применении пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и побуждает государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке рассмотреть возможность ратификации Римского статута, насчитывающего в настоящее время 119 государств-участников, или присоединения к нему;

16. *самым настоятельным образом призывает* государства обеспечить, чтобы на любое заявление, в отношении которого установлено, что оно было сделано в результате применения пыток, нельзя было ссылаться в качестве доказательства в ходе любых разбирательств, за исключением тех случаев, когда такое заявление используется в качестве доказательства по делу лица, обвиняемого в применении пыток, и призывает государства распространить этот запрет на заявления, сделанные в результате применения жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, и признает, что надлежащее подтверждение заявлений, включая признание вины, используемых в качестве доказательства при любых разбирательствах, является одной из гарантий предотвращения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

17. *подчеркивает*, что государства не должны наказывать персонал за неподчинение приказам о совершении или сокрытии деяний, равнозначных пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания;

18. *настоятельно призывает* государства не высылать, не возвращать (“refouler”), не выдавать или любым иным образом не передавать какое-либо лицо другому государству, если существуют веские основания полагать, что этому лицу угрожала бы опасность подвергнуться пыткам, подчеркивает важность эффективных процессуально-правовых гарантий в этой связи и признает, что наличие дипломатических заверений не освобождает государства от их обязательств по международному праву, касающемуся прав человека, международному гуманитарному и беженскому праву, в частности обязательств соблюдать принцип отказа от принудительного возвращения;

19. *напоминает*, что для определения наличия таких оснований компетентные власти принимают во внимание все относящиеся к делу обстоятельства, включая, в соответствующих случаях, существование в данном государстве постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека;

20. *призывает* государства — участники Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания¹ выполнять свое обязательство подвергать судебному преследованию или выдавать тех, кто обвиняется в совершении актов пыток, и рекомендует другим государствам поступать аналогичным образом, учитывая необходимость борьбы с безнаказанностью;

21. *подчеркивает*, что национальные правовые системы должны обеспечивать, чтобы жертвы пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания получали возмещение, без какой бы то ни было кары за обращение с жалобой или дачу показаний, чтобы им предоставлялась справедливая и адекватная компенсация и оказывалась надлежащая социальная, психологическая, медицинская и другая соответствующая специализированная реабилитационная помощь, и настоятельно призывает государства создавать, содержать или поддерживать реабилитационные центры или заведения, где жертвы пыток могут получать такую помощь и где будут приниматься эффективные меры по обеспечению безопасности их персонала и пациентов;

22. *ссылается* на свою резолюцию 43/173 от 9 декабря 1988 года о Своде принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, и в связи с этим подчеркивает, что обеспечение оперативной и непосредственной доставки любого арестованного или задержанного лица к судье или другому независимому судебному должностному лицу и разрешение на оказание оперативных и регулярных медицинских и юридических консультативных услуг, а также на посещение его членами семьи и представителями независимых надзорных механизмов являются эффективными мерами по предотвращению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

23. *напоминает* всем государствам, что длительное содержание под стражей без связи с внешним миром или содержание под стражей в тайных местах могут, как известно, способствовать совершению пыток и других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания и могут сами по себе быть разновидностью такого обращения, и настоятельно призывает все государства соблюдать гарантии в отношении свободы, безопасности и достоинства личности и обеспечить ликвидацию тайных мест для содержания под стражей и проведения допросов;

24. *подчеркивает*, что во время содержания под стражей должны уважаться достоинство и права человека содержащихся под стражей лиц, указывает на важность учета этого вопроса в усилиях по содействию уважению и защите прав содержащихся под стражей лиц и отмечает в этой связи обеспокоенность по поводу одиночного заключения;

25. *призывает* все государства принять надлежащие эффективные законодательные, административные, судебные и другие меры в целях недопущения и запрещения производства, купли-продажи, экспорта, импорта и использования товаров и оборудования, которые не имеют никакого иного практического применения, кроме как для пыток или другого жес-

токого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания;

26. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, незамедлительно стать участниками Конвенции, и обращается к государствам-участникам с призывом как можно скорее рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Факультативного протокола к Конвенции;

27. *настоятельно призывает* все государства — участники Конвенции, которые еще не сделали этого, сделать предусмотренные в статьях 21 и 22 заявления, касающиеся сообщений других государств и отдельных лиц, рассмотреть возможность снятия своих оговорок к статье 20 и как можно скорее уведомить Генерального секретаря о принятии ими поправок к статьям 17 и 18 Конвенции в целях повышения эффективности работы Комитета;

28. *настоятельно призывает* государства-участники строго соблюдать свои обязательства по Конвенции, включая, ввиду большого числа непредставленных вовремя докладов, их обязательство представлять доклады в соответствии со статьей 19 Конвенции, и предлагает государствам-участникам при представлении докладов Комитету учитывать гендерный аспект и включать информацию, касающуюся детей, подростков и инвалидов;

29. *с удовлетворением отмечает* работу Комитета и его доклад, представленный в соответствии со статьей 24 Конвенции, рекомендует Комитету продолжать включать в него информацию о выполнении государствами его рекомендаций и поддерживает Комитет в его намерении и далее повышать эффективность методов своей работы;

30. *предлагает* председателям Комитета и Подкомитета сделать устные сообщения о работе этих органов и провести интерактивный диалог с Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят седьмой сессии по подпункту, озаглавленному «Осуществление документов по правам человека»;

31. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в соответствии с ее мандатом, установленным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/141 от 20 декабря 1993 года, и впредь оказывать по просьбе государств консультативные услуги по вопросам предупреждения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в том числе подготовки национальных докладов Комитету и учреждения и обеспечения функционирования национальных превентивных механизмов, а также техническую помощь в разработке, выпуске и распространении учебных материалов в этих целях;

32. *с удовлетворением принимает к сведению* промежуточный доклад Специального докладчика и рекомендует Специальному докладчику продолжать включать в свои рекомендации предложения, касающиеся предупреждения и расследования случаев пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в том числе их проявлений, имеющих гендерную основу;

33. *просит* Специального докладчика продолжать рассматривать возможность включения в его доклад информации о последующих мерах государств в связи с его рекомендациями, посещениями и сообщениями, в том числе о достигнутом прогрессе и встретившихся проблемах, и о других официальных контактах;

34. *призывает* все государства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ему содействие в выполнении его задачи, предоставлять всю необходимую информацию, запрашиваемую Специальным докладчиком, в полной мере и оперативно реагировать на его настоятельные призывы и принимать последующие меры в связи с ними, серьезно рассматривать возможность удовлетворения просьб Специального докладчика о посещении их стран и вступать со Специальным докладчиком в конструктивный диалог относительно испрашиваемого посещения их стран, а также относительно последующих мер в связи с его рекомендациями;

35. *подчеркивает* необходимость продолжения регулярных обменов мнениями между Комитетом, Подкомитетом, Специальным докладчиком и другими соответствующими механизмами и органами Организации Объединенных Наций, а также сотрудничества с соответствующими программами Организации Объединенных Наций, особенно программой Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, с надлежащими региональными организациями и механизмами и организациями гражданского общества, включая неправительственные организации, в целях дальнейшего повышения эффективности их деятельности и расширения сотрудничества по вопросам, касающимся предупреждения и искоренения пыток, в частности путем улучшения координации их работы;

36. *признает* глобальную потребность в международной помощи жертвам пыток, подчеркивает важность работы Совета попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток, призывает все государства и организации ежегодно вносить взносы в Фонд, по возможности существенно увеличивая их размер, и призывает вносить взносы в Специальный фонд, учрежденный Факультативным протоколом для содействия финансированию осуществления рекомендаций Подкомитета, а также образовательных программ национальных превентивных механизмов;

37. *просит* Генерального секретаря продолжать препровождать всем государствам призывы Генеральной Ассамблеи, касающиеся взносов в эти фонды, и ежегодно включать фонды в число программ, на которые объявляются взносы на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития;

38. *просит также* Генерального секретаря представить Совету по правам человека и Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад о деятельности этих фондов;

39. *просит далее* Генерального секретаря обеспечить, в общих бюджетных рамках Организации Объединенных Наций, органы и механизмы, занимающиеся вопросами предупреждения пыток, борьбы против

них и оказания помощи жертвам пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, включая, в частности, Комитет, Подкомитет и Специального докладчика, достаточным персоналом и средствами, соответствующими той решительной поддержке предупреждения пыток, борьбы против них и оказания помощи жертвам пыток, о которой заявляют государства-члены, с тем чтобы дать им возможность в полном объеме, последовательно и эффективно осуществлять свои мандаты при полном учете конкретного характера этих мандатов;

40. *призывает* все государства, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и другие органы и учреждения Организации Объединенных Наций, а также соответствующие межправительственные организации и организации гражданского общества, включая неправительственные организации, отмечать 26 июня Международный день Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток;

41. *постановляет* рассмотреть на своей шестьдесят седьмой сессии доклад Генерального секретаря, в том числе доклад о деятельности Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток и Специального фонда, учрежденного Факультативным протоколом, доклад Комитета против пыток и промежуточный доклад Специального докладчика по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания».

14. На своем 43-м заседании 10 ноября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции, озаглавленный «Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания» (A/C.3/66/L.28/Rev.1), который представили Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Иордания, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тимор-Лешти, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор и Эстония. Впоследствии к авторам этого пересмотренного проекта резолюции присоединились Боливия (Многонациональное Государство), Венесуэла (Боливарианская Республика), Никарагуа, Нигер и Сьерра-Леоне.

15. На том же заседании представитель Дании внес в текст следующие устные поправки:

а) в девятом пункте преамбулы слова «протестующих лиц» были заменены словами «лиц, осуществляющих свои права на мирное собрание и свобо-

ду выражения своих убеждений»; и были исключены слова «всех ситуациях и» перед словами «всех регионах»;

б) пункту 8 постановляющей части был присвоен новый номер, и он стал пунктом 6 с соответствующим изменением нумерации пунктов 6 и 7;

с) в пункте 14 постановляющей части слова «отдает должное Международному уголовному суду за его усилия» были заменены словами «отмечает усилия Международного уголовного суда», а перед словами «и побуждает государства» добавлены слова «с учетом своего принципа дополняемости»;

д) в пункте 22 постановляющей части были исключены слова «, как известно,».

16. Также на своем 43-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/66/L.28/Rev.1 с внесенными устными поправками (см. пункт 22, проект резолюции III).

D. Проекты резолюций A/C.3/66/L.29 и Rev.1

17. На 31-м заседании 25 октября представитель Мексики от имени Австралии, Аргентины, Боливии (Многонациональное Государство), Бразилии, Венгрии, Гаити, Гайаны, Гватемалы, Гвинеи, Гондураса, Дании, Иордании, Испании, Кипра, Коста-Рики, Латвии, Люксембурга, Марокко, Мексики, Нигерии, Никарагуа, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Португалии, Словакии, Сьерра-Леоне, Таиланда, Того, Финляндии, Хорватии, Чили, Швеции, Эквадора и Ямайки представил на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Конвенция о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней» (A/C.3/66/L.29), который гласил:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие соответствующие резолюции, последней из которых была резолюция 64/154 от 18 декабря 2009 года, а также соответствующие резолюции Совета по правам человека, Комиссии социального развития и Комиссии по правам человека,

отмечая просьбу Комитета по правам инвалидов о том, чтобы Генеральная Ассамблея разрешила увеличить продолжительность его заседаний,

отмечая также, что Комитет действует в своеобразной среде и что в настоящее время он проводит только две однонедельные сессии в год,

1. *приветствует* тот факт, что после того, как 30 марта 2007 года Конвенция о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней были открыты для подписания, 149 государств подписали и 103 государства ратифицировали Конвенцию, а 90 государств подписали и 72 государства ратифицировали Факультативный протокол и что Конвенцию ратифицировала одна организация региональной интеграции;

2. *призывает* те государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Конвенции и Факультативного протокола;

3. *приветствует* проведение третьей и четвертой сессий Конференции государств — участников Конвенции и работу Комитета по правам инвалидов;

4. *постановляет* разрешить Комитету ежегодно заседать на одну неделю больше, чтобы разобрать доклады, ожидающие рассмотрения, и постановляет также вернуться на своей шестьдесят седьмой сессии к вопросу об увеличении продолжительности сессий Комитета;

5. *предлагает* Председателю Комитета выступить перед Генеральной Ассамблеей и провести с ней интерактивный диалог на ее шестьдесят седьмой и шестьдесят восьмой сессиях по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека», с целью активизировать общение между Ассамблеей и Комитетом;

6. *приветствует* доклад Генерального секретаря и мероприятия, проведенные в поддержку Конвенции;

7. *рекомендует* Межучрежденческой группе поддержки Конвенции продолжать свою работу по учету Конвенции во всей деятельности системы Организации Объединенных Наций, ориентируясь при этом на свои совместную стратегию и план действий, утвержденные в 2010 году, и призывает Департамент по экономическим и социальным вопросам и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и далее укреплять их сотрудничество в этой связи;

8. *предлагает* Генеральному секретарю активизировать усилия по оказанию государствам помощи в том, чтобы они становились участниками Конвенции и Факультативного протокола, в том числе посредством оказания помощи в целях достижения всеобщего присоединения;

9. *просит* Генерального секретаря продолжать постепенно внедрять стандарты и инструкции для обеспечения доступности объектов и услуг системы Организации Объединенных Наций, учитывая соответствующие положения Конвенции, в частности при проведении ремонтных работ, включая временные меры;

10. *просит также* Генерального секретаря принять дальнейшие меры по поощрению прав инвалидов в системе Организации Объединенных Наций в соответствии с Конвенцией, включая удержание на службе и наем инвалидов;

11. *просит* учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций и предлагает межправительственным и неправительственным организациям продолжать укреплять предпринимаемые усилия по распространению доступной информации о Конвенции и Факультативном протоколе, в том числе среди детей и молодежи в целях содействия их пониманию, и оказывать помощь государствам-участникам в выполнении их обязательств по этим документам;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад о состоянии Конвенции и Факультативного протокола и осуществлении настоящей резолюции».

18. На своем 44-м заседании 15 ноября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции, озаглавленный «Конвенция о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней» (A/C.3/66/L.29/Rev.1), который представили Австралия, Австрия, Аргентина, Бангладеш, Бельгия, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Гаити, Гайана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Египет, Израиль, Индия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Самоа, Сенегал, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Туркменистан, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония и Ямайка. Впоследствии к авторам этого пересмотренного проекта резолюции присоединились Азербайджан, Албания, Армения, Белиз, Буркина-Фасо, Гвинея-Бисау, Доминиканская Республика, Камерун, Кыргызстан, Лесото, Либерия, Ливан, Малайзия, Мали, Мьянма, Намибия, Нигер, Панама, Парагвай, Республика Молдова, Российская Федерация, Сан-Марино, Свазиленд, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Тунис, Турция, Уругвай, Эфиопия и Южная Африка.

19. На том же заседании внимание Комитета было привлечено к заявлению о последствиях этого проекта резолюции для бюджета по программам, изложенному в документе A/C.3/66/L.58.

20. Также на своем 44-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/66/L.29/Rev.1 (см. пункт 22, проект резолюции IV).

21. После принятия проекта резолюции заявление сделал представитель Японии (см. A/C.3/66/SR.44).

III. Рекомендации Третьего комитета

22. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I Международные пакты о правах человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 64/152 от 18 декабря 2009 года,

1. *с удовлетворением отмечает* годовой доклад Комитета по правам человека, представленный Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии¹;
2. *с удовлетворением отмечает также* доклады Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его сорок второй и сорок третьей сессий² и сорок четвертой и сорок пятой сессий³;
3. *предлагает* председателям Комитета рассмотреть возможность выступления и участия в интерактивном диалоге с Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят седьмой и шестьдесят восьмой сессиях по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека», в пределах имеющихся ресурсов;
4. *просит* Генерального секретаря постоянно информировать Генеральную Ассамблею о состоянии Международных пактов о правах человека и факультативных протоколов к ним, включая все оговорки и заявления, через веб-сайты Организации Объединенных Наций.

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 40 (A/65/40), тома I и II.*

² *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2010 год, Дополнение № 2 (E/2010/22).*

³ *Там же, 2011 год, Дополнение № 2 (E/2011/22).*

Проект резолюции II Всемирный день людей с синдромом Дауна

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года¹ и Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций², а также на решения крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

ссылаясь также на Конвенцию о правах инвалидов³, согласно которой инвалиды должны вести полноценную и достойную жизнь в условиях, которые обеспечивают достоинство инвалида, способствуют его самодостаточности и облегчают его активное участие в жизни общества и полное осуществление им всех прав человека и основных свобод наравне с другими лицами и в которой государства-участники обязуются принимать безотлагательные, эффективные и надлежащие меры к тому, чтобы повышать во всем обществе степень информированности по вопросам, касающимся инвалидов,

подтверждая, что обеспечение и поощрение полного осуществления всех прав человека и основных свобод всех инвалидов имеет исключительно важное значение для достижения согласованных на международном уровне целей развития,

сознавая, что синдром Дауна — это естественным образом возникающий набор хромосом, который всегда был частью природы человека, наблюдается во всех регионах мира и обычно различным образом сказывается на умственном развитии, физических особенностях или здоровье,

напоминая, что для роста и развития человека жизненно необходимы надлежащий доступ к медицинскому обслуживанию, программам лечения на раннем этапе и всеобщему образованию, а также проведение соответствующих исследований,

признавая присущее лицам с нарушениями умственного развития достоинство, их значимость и ценный вклад в повышение благосостояния и разнообразия их общин и важность их личной самостоятельности и независимости, включая свободу осуществлять свой собственный выбор,

1. *постановляет* объявить 21 марта Всемирным днем людей с синдромом Дауна, который будет отмечаться каждый год начиная с 2012 года;

2. *предлагает* всем государствам-членам, соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций и другим международным организациям, а также гражданскому обществу, включая неправительственные организации и частный сектор, надлежащим образом отмечать Всемирный день людей с синдромом Дауна, с тем чтобы повышать уровень информированности общественности о синдроме Дауна;

¹ См. резолюцию 60/1.

² См. резолюцию 55/2.

³ Резолюция 61/106, приложение I

3. *рекомендует* государствам-членам принимать меры для повышения информированности всех слоев общества, в том числе на уровне семей, о проблемах лиц, страдающих синдромом Дауна;

4. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех государств-членов и организаций системы Организации Объединенных Наций.

Проект резолюции III Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая, что никто не должен подвергаться пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания,

напоминая, что свобода от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания является по международному праву не допускающим отступлений правом, которое необходимо уважать в любых обстоятельствах, в том числе во время международных или внутренних вооруженных конфликтов или беспорядков, или какого бы то ни было иного чрезвычайного положения, что абсолютный запрет на применение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания закрепляется в соответствующих международных документах и что на правовые и процессуальные гарантии в отношении недопустимости таких актов не должны распространяться меры, которые позволяли бы обходить это право,

напоминая также, что запрет на применение пыток является одной из императивных норм международного права и что международные, региональные и национальные суды признают, что запрет жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания установлен в международном обычном праве,

ссылаясь на определение пыток, содержащееся в статье 1 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания¹, без ущерба для какого-либо международного документа или национального законодательства, в котором содержатся или могут содержаться положения, имеющие более широкое применение,

подчеркивая важность надлежащего толкования и соблюдения государствами своих обязательств в отношении пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и строгого учета определения пыток, содержащегося в статье 1 Конвенции,

отмечая, что, согласно Женевским конвенциям 1949 года², пытки и бесчеловечное обращение являются серьезными нарушениями и что, согласно уставу Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, уставу Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, и Римскому статуту

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1465, No. 24841.

² *Ibid.*, vol. 75, Nos. 970–973.

Международного уголовного суда³, акты пыток могут представлять собой преступления против человечности, а при совершении в период вооруженного конфликта являются военными преступлениями,

приветствуя вступление в силу Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений⁴, осуществление которой станет значительным вкладом в дело предупреждения и запрещения пыток, в том числе посредством запрета на тайное содержание под стражей, и призывая все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность подписания, ратификации Конвенции или присоединения к ней,

высоко оценивая неустанные усилия организаций гражданского общества, включая неправительственные организации, национальные правозащитные учреждения и национальные превентивные механизмы и крупномасштабную сеть центров для реабилитации жертв пыток, в деле недопущения пыток и борьбы против них и в целях облегчения страданий жертв пыток,

будучи глубоко озабочена всеми деяниями во всех регионах мира, которые могут быть равнозначны пыткам лиц, осуществляющих свои права на мирное собрание и свободу выражения своих убеждений, и другому жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению с ними и их наказанию,

1. *осуждает* все виды пыток и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, включая запугивание, которые находят и должны оставаться под запретом всегда и везде и поэтому никогда не могут иметь оправдания, и призывает все государства в полной мере обеспечивать действие абсолютного и не допускающего отступлений запрета на применение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

2. *особо отмечает*, что государства должны принимать настойчивые, решительные и эффективные меры по предотвращению всех актов пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и борьбе с ними, подчеркивает, что все акты пыток должны квалифицироваться в качестве преступления по внутреннему уголовному праву, и рекомендует государствам установить во внутреннем законодательстве запрет на деяния, квалифицируемые в качестве жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

3. *приветствует* создание национальных превентивных механизмов, призванных предупреждать пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, настоятельно призывает государства рассмотреть вопрос о том, чтобы создать, назначить, поддерживать или укреплять независимые и эффективные механизмы, укомплектованные квалифицированными специалистами для посещений мест содержания под стражей в целях мониторинга, в частности в целях предотвращения актов пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, и призывает государства — участники Факультативного протокола Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания⁵ выполнить их обяза-

³ Ibid., vol. 2187, No. 38544.

⁴ Резолюция 61/177, приложение.

⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2375, No. 24841.

тельство сформировать или создать подлинно независимые и действенные национальные превентивные механизмы;

4. *особо отмечает* важность того, чтобы государства обеспечивали надлежащее выполнение рекомендаций и выводов соответствующих договорных органов и механизмов, в том числе Комитета против пыток, Подкомитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания;

5. *осуждает* любые действия или попытки государств или государственных должностных лиц узаконить пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, разрешить их или молчаливо потворствовать им при любых обстоятельствах, в том числе по соображениям национальной безопасности или по решениям суда, и настоятельно призывает государства обеспечивать привлечение к ответственности тех, кто виновен в совершении всех подобных деяний;

6. *рекомендует* государствам рассмотреть вопрос о том, чтобы создать или поддерживать соответствующие национальные процессы регистрации утверждений о пытках и случаях другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания;

7. *подчеркивает*, что независимый, компетентный национальный орган должен оперативно, эффективно и беспристрастно расследовать все утверждения о пытках или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания, а также во всех случаях, когда имеются разумные основания полагать, что такое деяние было совершено, и что те лица, которые поощряют, санкционируют, применяют пытки или проявляют к ним терпимость, должны привлекаться к ответственности, предаваться суду и подвергаться наказанию, соразмерному тяжести совершенного преступного деяния, включая должностных лиц, в ведении которых находятся любое место содержания под стражей или иное место лишения свободы, где, как было установлено, совершено это запрещенное деяние;

8. *напоминает* в этой связи о Принципах эффективного расследования и документирования пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Стамбульские принципы)⁶ как о полезном инструменте в усилиях по предупреждению пыток и борьбе с ними, а также об обновленном своде принципов защиты и поощрения прав человека посредством борьбы с безнаказанностью⁷;

9. *призывает* все государства принимать действенные меры по предотвращению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, особенно в местах содержания под стражей и иных местах лишения свободы, в том числе применять процессуально-правовые гарантии и вести обучение и подготовку лиц, которые могут иметь отношение к содержанию под стражей, допросам всех лиц, находящихся под любой формой ареста, содержания под стражей или тюремного заключения, или обращению с ними;

⁶ Резолюция 55/89, приложение.

⁷ См. E/CN.4/2005/102/Add.1.

10. *настоятельно призывает* государства, в качестве важного элемента предупреждения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и борьбы с ними, обеспечить, чтобы никакими органами власти или официальными приказами не применялось, не разрешалось и не допускалось любое наказание или иное причинение вреда в отношении любого лица или организации за поддержание контактов с любым национальным или международным наблюдательным или превентивным органом, занимающимся предупреждением пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и борьбой с ними;

11. *призывает* все государства применять в борьбе против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания гендерный подход, уделяя особое внимание насилию по признаку пола;

12. *призывает* государства обеспечивать, чтобы в деятельности по предотвращению пыток и защите от них, принимая во внимание Конвенцию о правах инвалидов⁸, в полной мере учитывались права инвалидов, и приветствует усилия, предпринимаемые в этой связи Специальным докладчиком;

13. *рекомендует* всем государствам обеспечивать, чтобы лица, осужденные за применение пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, впоследствии не имели никакого отношения к содержанию под стражей и допросам каких бы то ни было лиц, находящихся под арестом, содержащихся под стражей, в тюремном заключении или иным образом лишенных свободы, или обращению с ними и обеспечивать, чтобы лица, обвиненные в применении пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, не имели, пока эти обвинения рассматриваются, никакого отношения к содержанию под стражей и допросам каких бы то ни было лиц, находящихся под арестом, содержащихся под стражей, в тюремном заключении или иным образом лишенных свободы, или обращению с ними;

14. *особо отмечает*, что акты пыток в период вооруженного конфликта являются серьезными нарушениями международного гуманитарного права и в связи с этим являются военными преступлениями, что акты пыток могут представлять собой преступления против человечности и что виновные в совершении любых актов пыток подлежат преследованию и наказанию, и в этой связи отмечает усилия Международного уголовного суда по ликвидации безнаказанности, которые он предпринимает, стремясь в соответствии с Римским статутом³ обеспечить привлечение к ответственности и наказание виновных в совершении подобных актов, с учетом своего принципа дополняемости, и побуждает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность ратификации Римского статута или присоединения к нему;

15. *самым настоящим образом призывает* государства обеспечить, чтобы на любое заявление, в отношении которого установлено, что оно было сделано в результате применения пыток, нельзя было ссылаться в качестве доказательства в ходе любых разбирательств, за исключением тех случаев, когда такое заявление используется в качестве доказательства по делу лица, обви-

⁸ Резолюция 61/106, приложение I.

няемого в применении пыток, и призывает государства распространить этот запрет на заявления, сделанные в результате применения жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, и признает, что надлежащее подтверждение заявлений, включая признание вины, используемых в качестве доказательств при любых разбирательствах, является одной из гарантий предотвращения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

16. *подчеркивает*, что государства не должны наказывать персонал за неподчинение приказам о совершении или сокрытии деяний, равнозначных пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания;

17. *настоятельно призывает* государства не высылать, не возвращать (“refouler”), не выдавать или любым иным образом не передавать какое-либо лицо другому государству, если существуют веские основания полагать, что этому лицу угрожала бы опасность подвергнуться пыткам, подчеркивает важность эффективных процессуально-правовых гарантий в этой связи и признает, что наличие дипломатических заверений не освобождает государства от их обязательств по международному праву, касающемуся прав человека, международному гуманитарному и беженскому праву, в частности обязательств соблюдать принцип отказа от принудительного возвращения;

18. *напоминает*, что для определения наличия таких оснований компетентные власти принимают во внимание все относящиеся к делу обстоятельства, включая, в соответствующих случаях, существование в данном государстве постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека;

19. *призывает* государства — участники Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания¹ выполнять свое обязательство подвергать судебному преследованию или выдавать тех, кто обвиняется в совершении актов пыток, и рекомендует другим государствам поступать аналогичным образом, учитывая необходимость борьбы с безнаказанностью;

20. *подчеркивает*, что национальные правовые системы должны обеспечивать, чтобы жертвы пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания получали возмещение, без какой бы то ни было кары за обращение с жалобой или дачу показаний, имели доступ к правосудию, чтобы им предоставлялась справедливая и адекватная компенсация и оказывалась надлежащая социальная, психологическая, медицинская и другая соответствующая специализированная реабилитационная помощь, и настоятельно призывает государства создавать, содержать или поддерживать реабилитационные центры или заведения, где жертвы пыток могут получать такую помощь и где будут приниматься эффективные меры по обеспечению безопасности их персонала и пациентов;

21. *ссылается* на свою резолюцию 43/173 от 9 декабря 1988 года о Своде принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, и в связи с этим подчеркивает, что обеспечение оперативной и непосредственной доставки любого арестованного или задержанного лица к судье или другому независимому судебному должностному лицу и разрешение на оказание оперативных и регулярных медицинских и юри-

дических консультативных услуг, а также на посещение его членами семьи и представителями независимых надзорных механизмов являются эффективными мерами по предотвращению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

22. *напоминает* всем государствам, что длительное содержание под стражей без связи с внешним миром или содержание под стражей в тайных местах могут способствовать совершению пыток и других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания и могут сами по себе быть разновидностью такого обращения, и настоятельно призывает все государства соблюдать гарантии в отношении свободы, безопасности и достоинства личности и обеспечить ликвидацию тайных мест для содержания под стражей и проведения допросов;

23. *подчеркивает*, что во время содержания под стражей должны уважаться достоинство и права человека содержащихся под стражей лиц, указывает на важность учета этого вопроса в усилиях по содействию уважению и защите прав содержащихся под стражей лиц и отмечает в этой связи обеспокоенность по поводу одиночного заключения, когда оно равнозначно пытке или другому жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению и наказанию;

24. *призывает* все государства принять надлежащие эффективные законодательные, административные, судебные и другие меры в целях недопущения и запрещения производства, купли-продажи, экспорта, импорта и использования оборудования, которое не имеет никакого иного практического применения, кроме как для пыток или другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания;

25. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, незамедлительно стать участниками Конвенции, и обращается к государствам-участникам с призывом как можно скорее рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Факультативного протокола к Конвенции;

26. *настоятельно призывает* все государства — участники Конвенции, которые еще не сделали этого, сделать предусмотренные в статьях 21 и 22 заявления, касающиеся сообщений других государств и отдельных лиц, рассмотреть возможность снятия своих оговорок к статье 20 и как можно скорее уведомить Генерального секретаря о принятии ими поправок к статьям 17 и 18 Конвенции в целях повышения эффективности работы Комитета;

27. *настоятельно призывает* государства-участники строго соблюдать свои обязательства по Конвенции, включая, ввиду большого числа непредставленных вовремя докладов, их обязательство представлять доклады в соответствии со статьей 19 Конвенции, и предлагает государствам-участникам при представлении докладов Комитету учитывать гендерный аспект и включать информацию, касающуюся детей, подростков и инвалидов;

28. *с удовлетворением отмечает* работу Комитета и его доклад, представленный в соответствии со статьей 24 Конвенции⁹, рекомендует Комитету продолжать включать в него информацию о выполнении государствами его ре-

⁹ Будет издан в качестве *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 44 (A/66/44)*.

комендаций и поддерживает Комитет в его намерении и далее повышать эффективность методов своей работы;

29. *предлагает* председателям Комитета и Подкомитета сделать устные сообщения о работе этих органов и провести интерактивный диалог с Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят седьмой сессии по подпункту, озаглавленному «Осуществление документов по правам человека»;

30. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в соответствии с ее мандатом, установленным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/141 от 20 декабря 1993 года, и впредь оказывать по просьбе государств консультативные услуги по вопросам предупреждения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в том числе подготовки национальных докладов Комитету и учреждения и обеспечения функционирования национальных превентивных механизмов, а также техническую помощь в разработке, выпуске и распространении учебных материалов в этих целях;

31. *с удовлетворением принимает к сведению* промежуточный доклад Специального докладчика¹⁰ и рекомендует Специальному докладчику продолжать включать в свои рекомендации предложения, касающиеся предупреждения и расследования случаев пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в том числе их проявлений, имеющих гендерную основу;

32. *просит* Специального докладчика продолжать рассматривать возможность включения в его доклад информации о последующих мерах государств в связи с его рекомендациями, посещениями и сообщениями, в том числе о достигнутом прогрессе и встретившихся проблемах, и о других официальных контактах;

33. *призывает* все государства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ему содействие в выполнении его задачи, предоставлять всю необходимую информацию, запрашиваемую Специальным докладчиком, в полной мере и оперативно реагировать на его настоятельные призывы и принимать последующие меры в связи с ними, серьезно рассматривать возможность удовлетворения просьб Специального докладчика о посещении их стран и вступать со Специальным докладчиком в конструктивный диалог относительно испрашиваемого посещения их стран, а также относительно последующих мер в связи с его рекомендациями;

34. *подчеркивает* необходимость продолжения регулярных обменов мнениями между Комитетом, Подкомитетом, Специальным докладчиком и другими соответствующими механизмами и органами Организации Объединенных Наций, а также сотрудничества с соответствующими программами Организации Объединенных Наций, особенно программой Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, с надлежащими региональными организациями и механизмами и организациями гражданского общества, включая неправительственные организации, в целях дальнейшего повышения эффективности их деятельности и расширения со-

¹⁰ См. A/66/268.

трудничества по вопросам, касающимся предупреждения и искоренения пыток, в частности путем улучшения координации их работы;

35. *признает* глобальную потребность в международной помощи жертвам пыток, подчеркивает важность работы Совета попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток, призывает все государства и организации ежегодно вносить взносы в Фонд, по возможности существенно увеличивая их размер, и призывает вносить взносы в Специальный фонд, учрежденный Факультативным протоколом для содействия финансированию осуществления рекомендаций Подкомитета, а также образовательных программ национальных превентивных механизмов;

36. *просит* Генерального секретаря продолжать препровождать всем государствам призывы Генеральной Ассамблеи, касающиеся взносов в эти фонды, и ежегодно включать фонды в число программ, на которые объявляются взносы на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития;

37. *просит также* Генерального секретаря представить Совету по правам человека и Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад о деятельности этих фондов;

38. *просит далее* Генерального секретаря обеспечить, в общих бюджетных рамках Организации Объединенных Наций, органы и механизмы, занимающиеся вопросами предупреждения пыток, борьбы против них и оказания помощи жертвам пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, включая, в частности, Комитет, Подкомитет и Специального докладчика, достаточным персоналом и средствами, соответствующими той решительной поддержке предупреждения пыток, борьбы против них и оказания помощи жертвам пыток, о которой заявляют государства-члены, с тем чтобы дать им возможность в полном объеме, последовательно и эффективно осуществлять свои мандаты при полном учете конкретного характера этих мандатов;

39. *призывает* все государства, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и другие органы и учреждения Организации Объединенных Наций, а также соответствующие межправительственные организации и организации гражданского общества, включая неправительственные организации, отмечать 26 июня Международный день Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток;

40. *постановляет* рассмотреть на своей шестьдесят седьмой сессии доклады Генерального секретаря, в том числе доклад о деятельности Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток и Специального фонда, учрежденного Факультативным протоколом, доклад Комитета против пыток и промежуточный доклад Специального докладчика по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания.

Проект резолюции IV Конвенция о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие соответствующие резолюции, последней из которых была резолюция 64/154 от 18 декабря 2009 года, а также соответствующие резолюции Совета по правам человека, Комиссии социального развития и Комиссии по правам человека,

отмечая содержащуюся в приложении XVI к его докладу¹ просьбу Комитета по правам инвалидов о том, чтобы Генеральная Ассамблея разрешила увеличить продолжительность его заседаний,

отмечая также, что расходы на документацию и письменный перевод докладов государств-участников составляют самую большую часть бюджета Комитета,

отмечая далее, что, хотя процесс ратификации Конвенции о правах инвалидов² набрал силу за короткий период времени, Комитет в настоящее время собирается лишь на две однонедельные сессии в год, и отмечая, что в некоторых конкретных случаях члены Комитета могут нуждаться в разумном приспособлении, как оно определено в Конвенции,

1. *приветствует* тот факт, что после того, как 30 марта 2007 года Конвенция о правах инвалидов² и Факультативный протокол к ней³ были открыты для подписания, 153 государства подписали и 106 государств ратифицировали Конвенцию, а 90 государств подписали и 64 государства ратифицировали Факультативный протокол и что Конвенцию ратифицировала одна организация региональной интеграции;

2. *призывает* те государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Конвенции и Факультативного протокола;

3. *приветствует* проведение третьей и четвертой сессий Конференции государств — участников Конвенции и работу Комитета по правам инвалидов;

4. *предлагает* государствам-участникам соблюдать ограничение объема докладов государств-участников, установленное Комитетом, и отмечает, что это снизило бы операционные расходы Комитета;

5. *отмечает* ведущийся процесс реформы, нацеленный на укрепление системы договорных органов, в том числе доклад Генерального секретаря о мерах по дальнейшему повышению эффективности, гармонизации и реформированию системы договорных органов⁴, и предлагает Комитету в контексте этого процесса укрепления продолжать совершенствовать свои методы работы

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 55 (A/66/55).*

² Резолюция 61/106, приложение I.

³ Там же, приложение II.

⁴ A/66/344.

и повышать ее эффективность, в том числе посредством обмена передовой практикой с другими договорными органами;

6. *постановляет* санкционировать предоставление Комитету дополнительного времени для заседаний продолжительностью в одну неделю в год, которое будет использоваться после существующей регулярной сессии, с учетом потребностей Комитета в разумном приспособлении и без ущерба ведущемуся процессу реформы, нацеленному на укрепление системы договорных органов;

7. *предлагает* Председателю Комитета выступить перед Генеральной Ассамблеей с устным докладом о работе Комитета и провести с ней интерактивный диалог на ее шестьдесят седьмой и шестьдесят восьмой сессиях по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека», с целью активизировать общение между Ассамблеей и Комитетом;

8. *приветствует* доклад Генерального секретаря⁵ и мероприятия, проведенные в поддержку Конвенции;

9. *рекомендует* Межучрежденческой группе поддержки Конвенции продолжать свою работу по учету Конвенции во всей деятельности системы Организации Объединенных Наций в рамках своих совместной стратегии и плана действий, утвержденных в 2010 году, и призывает Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и далее укреплять их сотрудничество в этой связи;

10. *предлагает* Генеральному секретарю активизировать усилия по оказанию государствам помощи в том, чтобы они становились участниками Конвенции и Факультативного протокола, в том числе посредством оказания помощи в целях достижения всеобщего присоединения;

11. *просит* Генерального секретаря продолжать постепенно внедрять стандарты и инструкции для обеспечения доступности объектов и услуг системы Организации Объединенных Наций, учитывая соответствующие положения Конвенции, в частности при проведении ремонтных работ, включая временные меры;

12. *просит также* Генерального секретаря принять дальнейшие меры по поощрению прав инвалидов в системе Организации Объединенных Наций в соответствии с Конвенцией, включая удержание на службе и наем инвалидов;

13. *просит далее* учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций и предлагает межправительственным и неправительственным организациям продолжать укреплять предпринимаемые усилия по распространению доступной информации о Конвенции и Факультативном протоколе, в том числе среди детей и молодежи в целях содействия их пониманию, и оказывать помощь государствам-участникам в выполнении их обязательств по этим документам;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад о состоянии Конвенции и Факультативного протокола и осуществлении настоящей резолюции.

⁵ A/66/121.